A°. 1925.  N°. 38.

PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 15n. Juni 1925, No. 476, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 23sten April 1925 (Staatsblad No. 164), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Athene en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 27 Februari en 9 Maart 1925, tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Griekenland.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 14 Mei 1925, 4de Afd. No. 69/148, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 23sten April 1925 (Staatsblad No. 164), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Athene en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 27 Februari en 9 Maart 1925, tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Griekenland.

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 23 April 1925, nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

BRANTJES.

Uitgegeven den 19n. September 1925.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Gezant te *Athene* en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 27 Februari en 9 Maart 1925, strekkende tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en *Griekenland*, van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van 17 April 1925, Directie van het Protocol, n°. 11039;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bedoelde nota's te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

Het Loo, den 23sten April 1925.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
VAN KARNEBEEK.

Uitgegeven den *zesden* Mei 1925.

De Minister van Justitie,
HEEMSKERK.

Athènes, le 27 février 1925.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre en date du 21 de ce mois sub nº. 5478, par laquelle Votre Excellence a bien voulu me communiquer que le Gouvernement de la République a été autorisé par un Décret de l'Assemblée Nationale, en date du 17 février courant, de proroger le régime conventionnel en vigueur pour un nouveau délai de trois mois, c'est-à-dire jusqu'au 1er juin 1925, et que le Gouvernement Hellénique prendra des mesures en vue de la continuation d'application du régime découlant du traité de commerce conclu entre la Grèce et les Pays-Bas le 22 février 1843 jusqu'au 1er juin 1925, sous condition de réciprocité.

Le Gouvernement de la Reine à qui j'ai communiqué à son temps le contenu de la lettre précitée, vient de m'autoriser de porter à la connaissance de Votre Excellence qu'Il adhère à la proposition du Gouvernement Hellénique et qu'Il prendra aussi de son côté les mesures nécessaires en vue de la continuation de l'application du régime découlant du traité de commerce conclu entre la Grèce et les Pays-Bas le 22 février 1843, jusqu'à la date susmentionnée du 1er juin 1925.

En priant Votre Excellence de vouloir bien me confirmer le contenu de la présente, je saisis cette occasion pour Lui réitérer les assurances de ma très haute considération.

C. D. SCHULLER TOT PEURSUM.

Son Excellence
Monsieur ANDRÉ MICHALAKOPOULOS,
Président du Conseil,
Ministre des Affaires Etrangères,
Athènes.

Ministère des Affaires Etrangères.

N°. 6634.

Athènes, le 9 mars 1925.

Monsieur le Ministre,

En Vous accusant réception de Votre lettre du 27 février dernier, j'ai l'honneur de Vous informer que je prends acte de l'adhésion du Gouvernement de S.M. à la proposition du Gouvernement Hellénique tendant à la prorogation du régime conventionnel en vigueur, pour un nouveau délai de trois mois, c'est-à-dire jusqu'au 1er juin 1925.

En conséquence, le Gouvernement de la République a pris des mesures pour la continuation d'application de ce régime.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

A. Michalakopoulos.

Son Excellence

Monsieur C. D. Schuller tot Peursum,

Ministre des Pays-Bas,

Athènes.

VERTALINGEN.

Athene, 27 Februari 1925.

Mijnheer de President,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van den brief dd. 21 dezer, n°. 5748, waarbij U.E. mij wel heeft willen mededeelen, dat de Regeering van de Republiek door een Besluit van de Nationale Vergadering dd. 17 Februari j.l., is gemachtigd het van kracht zijnde verdragsregime wederom met drie maanden te verlengen d.w.z. tot 1 Juni 1925 en dat de Grieksche Regeering maatregelen zal nemen om, op voorwaarde van wederkeerigheid, de toepassing van het regime, voortvloeiende uit het op 22 Februari 1843 tusschen Griekenland en Nederland gesloten handelsverdrag, tot 1 Juni 1925 te doen voortbestaan.

Hr. Ms. Regeering ter wier kennis ik destijds den inhoud van opgemelden brief bracht, machtigt mij ter kennis van U.E. te brengen, dat Zij op het voorstel van de Grieksche Regeering ingaat en dat Zij, ook van haren kant de maatregelen zal nemen, noodig om de toepassing van het regime, voortvloeiende uit het op 22 Februari 1843 tusschen Griekenland en Nederland gesloten handelsverdrag, tot bovenvermelden datum van 1 Juni 1925 te doen voortbestaan.

Ik verzoek U.E. mij den inhoud van dit schrijven wel te willen bevestigen en neem de gelegenheid te baat enz.

C. D. SCHULLER TOT PEURSUM.

Zijner Excellentie
den Heere ANDRÉ MICHALAKOPOULOS,
President van den Ministerraad,
Minister van Buitenlandsche Zaken,
Athene.

Athene, 9 Maart 1925.

Mijnheer de Gezant,

De ontvangst bevestigende van Uwen brief van 27 Februari j.l., heb ik de eer te Uwer kennis te brengen dat ik nota neem van de instemming van Hr. Ms. Regeering met het voorstel der Grieksche Regeering om het thans van kracht zijnde verdragsregime voor een nieuwe periode van drie maanden, d.w.z. tot 1 Juni 1925 te verlengen.

Diensvolgens heeft de Regeering der Republiek maatregelen getroffen om de toepassing van dit regime te doen voortduren.

Gelief enz.

A. Michalakopoulos.

Zijner Excellentie
den Heere C. D. Schuller tot Peursum,
Gezant der Nederlanden,
Athene.